

# Reediziun d'in cudesch da cult

Reediziun bilingua da Gion Barlac da Theo Candinas

■ (cp) Theo Candinas appartegn cun sias ovras daditg tar ils classichers rumantschs. Ussa cumpara in da ses pli enconuschents cudeschs, il Gion Barlac, en ina ediziun bilingua – sco cudesch e cudesch auditiv.

### Revoluziun litterara

Las «Historias da Gion Barlac» èn cumparidas 1975 per rumantsch sur-silvan, pli tard èn versius per vallader, dialect tessinais, talian e tudestg vegnidas publicadas. Sco «revoluzer» è Candinas vegnì titulà – vi da memia blers tabus aveva el stgalprà. Questa ovra ha muventà fermamain dapi sia cumparsa ed ha betg mo stgalprà, mabain era pudì rumper tabus. Gion Barlac è daventà ina sort figura da cult. «Propi capiu daco che quei cudesch ha muentau taluisa hai jeu mai. Schizun

politichers fagevan farruct sunter. Sper la pressa romontscha e grischuna hai jeu era giu reacziuns en la Svizra tudestga e schizun dau intervestas per il Radio svizzer franzos», recapitulescha igl autor. Il cuntegn dil cudesch ei aunc adina actuals: la societad e sias convenziuns, il carstgaun che semuenta lien, selai restrencher e che rumpa mintgaton cadeinas.

### Gion Barlac

Gion Barlac ei in um els 30, romantschs, catolics, da buna famiglia. Gion Barlac sa bein romantsch e drova en mintga cass las expressiuns duidas. (ord: Gion Barlac fa in pop). En Gion Barlac vegn la vita da Barlac descritta en 22 chapitels; Gion Barlac el claus, Gion Barlac entra, Gion Barlac fa cultura, Gion Barlac ha mazzau il procuratur public etc.

Theo Candinas descriva a moda pregnanta la figura da Gion Barlac e tgei ch'influenzescha la veta ed il patertgar da Barlac. Il lectur retschaiva betg mo invista al patertgar da Barlac, mabain er en il conflict dal protagonist cun las convenziuns da la societad.

### Cudesch e cudesch auditiv

Quest cudesch cumpara ussa sco ediziun bilingua, e quai en furma da cudesch – cun in epilod dad *Iso Camartin* – e sco cudesch auditiv. «Barlac ha anc adina potenzial da cult, betg mo entras ses cuntegn, mabain era linguisticamain; Candinas ha scrit il Barlac en ina lingua pregnanta, che è adattada fitg bain per la furma auditiva», explichescha Anita Capaul da la Chasa Editura Rumantscha. Prelegi vegn il cudesch da David Flepp (rumantsch) e Gian Ruff (tudestg), enramà musicalmain da Peter Conradin Zumthor (percussion).

**La preschentaziun dal cudesch è ils 13 da december 2012 en l'Ustria dalla Staziun a Sumvitg, allas 20.00. Theo Candinas prelegia e raquinta da l'effect da Gion Barlac. Gaby Degonda moderescha questa occurrenza. Accompagnament musical: Remo Arpagaus (flauta traversa). Entrada libra. Ina prelecziun datti era ils 24 da schaner 2013, 20.00, en la biblioteca populara Arcas a Cuira.**

## Theo Candinas

Theo Candinas, naschiu 1929 a Surrein, ei staus suenter sù studi allas universitads da Friburg, Paris e Perugia biars onns scolast a Cuera. Dapi 1991 viva el sco autor e schurnalist el Tessin ed a Surrein. Candinas ha scret poesias, dramas, giugs auditivs, prosa satirica cuorta e romans. El ei staus president dall'Uniu da scripturas e scripturs rumantschs e 1977–79 president dil Schweizerischer Schriftstellerinnen- und Schriftstellerverband. Cunnun els onns 70 dil 20. tschentaner ha Theo Candinas muentau la Romontschia, enten rumper tabus socials e religios, denter auter cun sias historias da Gion Barlac.

Candinas ha retschert plirs premis; 1971 in premi da reconuschientscha dalla Fundaziun Schiller, 1990 il Premi da reconuschientscha dil cantun Grischun.

# Dapli comfort pil spital regional

Ils delegai dil Spital regional Surselva han approbau il preventiv e dus credits

■ (anr/gv) Il Spital regional Surselva quenta igl onn 2013 cun ina sviulta da biebein 29 milliuns francs. Quei ein strusch 800 000 francs dapli che calculau pigl onn current e bunamein dus milliuns dapli che duvrau igl onn 2011. Il mardis ein ils delegai sefatschentai cul preventiv. Il medem mument han els approbau in credit da 490 000 francs per novs terminals da media pils pazients ed in credit da 250 000 francs per la regulaziun dalla pegna ella casa da personal ed el bogn da terapia. La radunonza da delegai dil mardis han ils delegai medemamein giu la caschun d'emprander d'enconuscher il niev directur Mario Evangelista. El ei dapi dus meins en uffeci e sco el ha detg sin damonda, seigi el staus catschaus quels dus meins da sesida tier sesida. Il niev directur habitescha cun sia famiglia a Mels, ha denton planisau da midar casa igl october proxim e secasar a Glion. Ina emprema buna novitad ha el gia saviu comunicar il mardis. Il diember da cass ambulants pigl onn current ei pli aults che previu.

### Dapli pil personal

Il spital regional drova igl onn proxim 19,447 milliuns pil personal. Quei ein bunamein 400 000 dapli ch'igl onn current tier il medem stan da personal, numnadamein 172,4 plazzas da lavur. Cull'entschatta digl onn proxim applichescha il spital la nova valetaziun dil personal, realiasada dalla Uniu grischuna dils spitals ensemen culla Uniu da spitex grischuna. Sco il directur Mario Evangelista ha puntuau, ei quella valetaziun necessaria per garantir al personal ina paga conforma al temps. En quei connex ha el menziunau il squetsch dils auters cantuns cun pagas pli aultas.

### Niev sistem

Cull'introducziun dalla nova finanziaziun dils spitals, vala naven da quest onn in niev sistem da tarifa. Pil Spital regional Surselva munta quei ina summa provisoriva da 6744 francs. Il Tribunal federal ha aunc da sefatschentar cun in recuors encunter quella summa definida dalla Regenza grischuna. In auter tarif havess consequenzas per tut ils cass digl onn 2012. Pigl onn vegnent quenta Mario Evangelista cun ina reducziun dalla summa per cass da 78 francs. Il spital quenta



Il Spital regional Surselva ha saviu augmentar il 2012 il diember da cass. Ils delegai han approbau il mardis sera il preventiv cun ina sviulta da varga 29 milliuns francs.

FOTO G. VENZIN

pigl onn proxim cun 2500 cass staziunars.

Da prestaziuns medicinalas e dalla tgrira, quenta il Spital regional Surselva 2013 cun entradas da bunamein 26 milliuns francs e dil maun public cun entradas da 2,4 milliuns. Las vischnauncas purtadras pagan la cumpart da 1,34 milliuns. Quei ein ella media 63,43 francs per habitont.

### Novas investiziuns

Il spital a Glion drova il 2013 dus milliuns per investiziuns. Da quei ein 1,23 milliuns per remplazzaments e 850 000 francs per novas investiziuns. L'installaziun dil sistem d'inforamtica niev ei calculaus cun expensas da biebein in miez milliun. Sulet la nova documentaziun dalla tgrira cuosta 318 000 francs.

Ils delegai han concediu il mardis il credit da 490 000 francs per ils novs terminals dils pazients. Ils terminals actuals cun televisiun, radio, telefon e sistem da clamar agid ein installai avon 16 onns. Il maletg dalla televisiun seigi da schliata qualitat e savens criticaus dils pazients. Il spital preveda la cumpra da 65 novs terminals e finanziaza la mesadad dils cuosts cun reservas per projects d'investiziun. L'autra mesada vegn scretta giu sin diesch onns.

Digl onn 1984 datescha il sistem da regular la pegna, la ventilaziun ed il clima ella casa da personal ed el bogn da terapia. Sco il directur ha constatau, seigi ei strusch pli d'anflar tocca da riserva ed il support seigi buca garanti-us.

# Concert d'orgla sin giavisch a Sursaissa

■ (cp) Dumengia proxima ha liug ella baselgia parochiala da Cuort il secund concert dalla retscha da concerts a l'orgla a Sursaissa. A l'orgla ei d'udir Johannes Fankhauser, oriunds da Therwil, ch'ei organist principal ella baselgia Frick e che lavura parzialmein per la baselgia municipale d'Aarau.

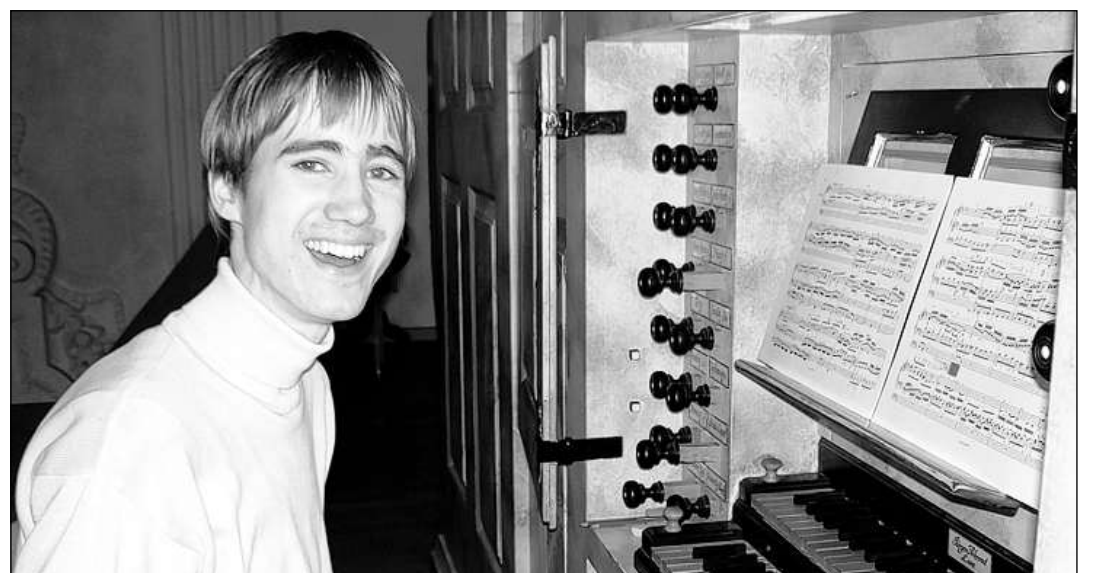
Gia cun otg onns ha el entschiet a sunar clavazin. 2005 ha el farg il diplom d'instrucziun. Silsuenter ha el frequen-

tau la classa d'orgla digl enconuscent Guy Bovet ed ha fatg il diplom da concert. Per sù diplom excellent eis el vegnius undraus dall'Uniu d'organists da Basilea cun il premi da promoziun dalla Fundaziun Hans Balmer.

Sper sia lavur d'organist sescolescha el vinavon el rom improvisaziun e quei tier il professor Vincent Marnier a Paris. Il solist Johannes Fankhauser tschaffa si spert ed ha el fratemp gudignau plirs pre-

mis internaziunals el rom improvisaziun all'orgla. Era sin giavisch dil publicum davart improvisaziuns da canzuns d'advent e Nadal selegra igl organist Johannes Fankhauser a caschun dil concert da Nadal a Sursaissa.

**Liug ha il concert dumengia proxima, ils 9 da december allas 16.30 ella baselgia parochiala a Cuort/Meierhof a Sursaissa. Entrada libra, collecta.**



Johannes Fankhauser all'orgla.

MAD

RTR Radiotelevision Svizra Rumantscha, Dicziunari Rumantsch Grischun, ULR La Quotidiana

## PLED RUMANTSCH 2012

- Avais vos creà in nov pled rumantsch?
- Vegnan voss uffants a chasa cun plects rumantschs che vos avais anc mai udi?
- Avais vos inventà in nov pled per explitgar als collegas tge ch'in iPad è?

Inoltra il pled rumantsch che ha fatschentà, occupà u vilentà il pli fitg durant il 2012.

Mia proposta per il «Pled rumantsch 2012»:

Motivaziun/funtauna: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Num: \_\_\_\_\_

Prenum: \_\_\_\_\_

Adressa: \_\_\_\_\_

NP, lieu: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Propostas per il pled rumantsch 2012 (singul pled u cumbinaziun da plects) incl. motivaziun/funtauna pon vegnir inoltradas fin il 10 da december 2012 sin la pagina d'internet WWW.RTR.CH, cun il talun respectiv en La Quotidiana.

ubain cun posta a l'adressa:

«Pled rumantsch 2012»; c/o Radiotelevision Svizra Rumantscha; Via da Masans 2; 7002 Cuira

Davart la concorrenza na vegn manada nagina correspundenza. La via legala è exclusiva.